

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

21 MARS 1969.

### PROJET DE LOI modifiant la législation sur les accidents du travail.

#### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation sur les accidents du travail, à savoir, les lois coordonnées du 28 septembre 1931 pour les travailleurs en général et la loi du 30 décembre 1929 pour les gens de mer prévoit le paiement en capital de la valeur de la rente viagère lorsque celle-ci est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui ne dépasse pas 5 p.c.

Dans son avis n° 296 du 23 janvier 1969 au sujet de la revalorisation des rentes d'accidents du travail, le Conseil national du Travail préconise qu'à l'avenir le capital constitutif des rentes pour incapacités permanentes de travail n'atteignant pas 10 p.c., soit payé d'office et complètement à la victime.

Le Gouvernement s'est rallié à la proposition du Conseil national du Travail.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre de la Prévoyance Sociale,*

P. DE PAEPE.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

21 MAART 1969.

### WETSONTWERP tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving.

#### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wetgeving betreffende de arbeidsongevallen, te weten de geordende wetten van 28 september 1931 voor de werknemers in het algemeen en de wet van 30 december 1929 voor de zeelieden bepaalt dat de waarde van de lijfrente in kapitaal wordt uitbetaald wanneer zij berekend wordt naar een schaal van bestendige arbeidsongeschiktheid welke 5 pct. niet overschrijdt.

In zijn advies n° 296 van 23 januari 1969 betreffende de herwaardering der arbeidsongevallenrenten, prijst de Nationale Arbeidsraad aan, het rentenkapitaal voor een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct., voortaan van rechtswege en volledig aan de getroffene uit te betalen.

De Regering heeft zich bij het voorstel van de Nationale Arbeidsraad aangesloten.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

*De Minister van Sociale Voorzorg,*

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 26 février 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la législation sur les accidents du travail », a donné le 28 février 1969 l'avis suivant :

Donnant suite à une récente proposition du Conseil national du travail, l'avant-projet de loi relève le taux limite au-dessous duquel la rente viagère allouée à la victime d'un accident du travail est payée en capital.

\*\*

Aux termes de son article 3, la loi en projet s'appliquera aux nouvelles rentes dont le capital n'a pas encore été constitué à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

S'il existe des motifs impérieux pour déroger à la disposition de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961, qui fixe l'entrée en vigueur d'une loi, en principe, au dixième jour suivant sa publication, il est suggéré de rédiger l'article 3 du projet comme suit :

« Article 3. — La présente loi est applicable aux rentes dont le capital est constitué après son entrée en vigueur »,

et de compléter le projet par un article 4 ainsi conçu :

« Article 4. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. »

Dans ce cas, les raisons qui militent en faveur de la dérogation au principe général seraient avantageusement précisées dans l'exposé des motifs.

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

Ch. SMOLDERS,

G. BAETEMAN, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE,

J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26<sup>e</sup> februari 1969 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving », heeft de 28<sup>e</sup> februari 1969 het volgend advies gegeven :

Ingaande op een recent voorstel van de Nationale Arbeidsraad wil het voorontwerp van wet de maximumgrens voor de verplichting tot uitbetaling in kapitaal van de lijfrente die aan de getroffene is toegekend, verhogen.

\*\*

Luidens artikel 3 van het voorontwerp van wet is de ontworpen wet van toepassing op de nieuwe renten waarvan het kapitaal nog niet vastgezet is op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien de Regering dwingende redenen heeft om af te wijken van het bepaalde in artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961, dat de inwerkingtreding van een wet in beginsel vaststelt tien dagen na de bekendmaking, kan de tekst van artikel 3 van het ontwerp als volgt worden gesteld :

« Artikel 3. — Deze wet is van toepassing op de renten waarvan het kapitaal vastgezet wordt na de inwerkingtreding van deze wet.

» Artikel 4. — Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. »

In dit geval zouden die redenen best in de memorie van toelichting worden medegedeeld.

Bij het voorontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

Ch. SMOLDERS,

G. BAETEMAN, staatsraden,

G. VAN HECKE,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>.

L'article 5, alinéa 3, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnée par l'arrêté royal du 28 septembre 1931, modifié par la loi du 10 juillet 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'après l'expiration du délai de révision, la rente est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui n'atteint pas 10 p.c., la valeur de la rente viagère est payée intégralement à la victime, dans le mois de l'expiration dudit délai. »

## Art. 2.

L'article 6, alinéa 3, de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, modifié par la loi du 7 avril 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'après l'expiration du délai de révision, la rente est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui n'atteint pas 10 p.c., la valeur de la rente viagère est payée intégralement à la victime, dans le mois de l'expiration dudit délai. »

## Art. 3.

La présente loi est applicable aux nouvelles rentes dont le capital n'a pas encore été constitué à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 1969.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

## Artikel 1.

Artikel 5, derde lid, van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, geordend bij koninklijk besluit van 28 september 1931, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de rente, na het verstrijken van de herzienings-termijn berekend wordt naar een schaal van bestendige arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 t.h., wordt de waarde van de lijfrente aan de getroffene geheel in kapitaal uitbetaald, binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn. »

## Art. 2.

Artikel 6, derde lid, van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, gewijzigd bij de wet van 7 april 1953, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de rente na het verstrijken van de herzienings-termijn berekend wordt naar een schaal van bestendige arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct., wordt de waarde van de lijfrente aan de getroffene geheel in kapitaal uitbetaald binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn. »

## Art. 3.

Deze wet is van toepassing op de nieuwe renten waarvan het kapitaal nog niet vastgezet was op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 19 maart 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Prévoyance Sociale,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Sociale Voorzorg,*

P. DE PAEPE.